



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday of Lent
Year B
March 10, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta	Administrator
Rev. Hien Van Pham	Parochial Vicar
Mr. Adolfo Villalpando	Deacon
Mr. Tao (David) Phan	Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTW / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

Đáp Ca
Lưỡi tôi dính vào cuống họng, nếu tôi không nhớ đến người

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 10 tháng 3, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Bí tích Hòa Giải đã được Chúa Giêsu Kitô thiết lập như là một ân sủng thiêng liêng của Thiên Chúa để giải thoát chúng ta khỏi vòng tội lỗi, giúp chúng ta “tha kẻ có nợ chúng ta,” và tạo điều kiện cho chúng ta hòa giải với Thiên Chúa và Giáo hội. Bí tích tuyệt vời này giúp chúng ta đến gần với sự thật rằng “trong Chúa, chúng ta sống, hoạt động và hiện hữu” (Cv 17:28). Thật không may, nhiều người trong chúng ta không muốn lãnh nhận Bí tích này vì một số quan niệm sai lầm và những lời biện bạch sai sự thật. Do đó, chúng ta hãy suy ngẫm về một số ý nghĩa thực tiễn để chúng ta có thể hiểu rõ hơn và lãnh nhận Bí tích này tốt hơn, nhất là trong Mùa Chay Thánh này.

Thứ nhất, nhiều người trong chúng ta không muốn đi xưng tội vì chúng ta cho rằng Chúa ở khắp mọi nơi và Ngài có thể nghe chúng ta xưng tội bất cứ lúc nào; Ngài biết mọi sự và Ngài có thể nhận thức được sự ăn năn thống hối của chúng ta mà không cần chúng ta phải nói ra điều đó; và Chúa luôn yêu thương và tha thứ cho chúng ta cho dù chúng ta có xưng tội hay không. Tuy nhiên, chúng ta nên nhớ rằng vấn đề đặt ra không phải là Chúa muốn gì, Ngài yêu chúng ta nhiều bao nhiêu và Ngài phản ứng như thế nào khi chúng ta không vâng lời Ngài. Thay vào đó là về sự ăn năn chân thành của chúng ta khi chúng ta xưng tội, sự bình yên khi nhận được ơn tha thứ của Ngài và sự kiên quyết thay đổi bản thân để có một cuộc sống tốt đẹp hơn trong Đức tin, Đức cậy và Đức mến. Xuyên suốt Bí tích Hòa giải, chúng ta khiêm tốn đối mặt với tội lỗi của mình và chịu trách nhiệm về mọi sai lầm mà chúng ta phạm để có thể loại bỏ những cảm giác và gánh nặng tội lỗi của chúng ta gây ra, khao khát sự ơn chữa lành từ Thiên Chúa, trải nghiệm ân sủng của Ngài và tiếp tục đồng hành với Ngài trên hành trình cuộc sống.

Thứ hai, nhiều người trong chúng ta không muốn xưng tội trực tiếp với linh mục vì chúng ta không cảm thấy thoải mái khi chia sẻ tội lỗi của mình và nhận được sự tha thứ từ một con người. Tuy nhiên, chúng ta nên nhớ rằng vào tối Chúa Nhật Phục Sinh khi Chúa Giêsu hiện ra với các Tông Đồ trong bữa Tiệc Ly, Ngài đã ban cho họ quyền tha tội (Ga 20:19-23). Sau đó, ơn tha tội này đã được truyền lại và ủy quyền cho linh mục trong bí tích Truyền Chức Thánh. Đó là một phần quyền năng trong chức vụ tư tế, đặc biệt khi linh mục giơ tay trên những người tội lỗi thống hối và đọc lời xá tội: “Cha tha tội cho con nhân danh Cha, Con và Chúa Thánh Thần. Amen.” Nói cách khác, linh mục trong tòa giải tội không phải là Thiên Chúa mà chúng ta phải phục tùng và quy lụy, hay là một “thâm phán” mà chúng ta phải đón nhận sự lên án nặng nề, nhưng linh mục đại diện cho con người của Chúa Kitô và trở thành đại sứ cho Chúa Kitô. Vị linh mục trong tòa giải tội cũng giúp chúng ta vượt qua sự bần ngã khi chúng ta chân thành nêu ra tội lỗi của bản thân và bày tỏ sự ăn năn sám hối một cách chân thành.

Cuối cùng, nhiều người trong chúng ta cho rằng Bí tích Hòa giải không có tác dụng khi chúng ta tiếp tục phạm tội sau khi xưng tội. Tệ hơn nữa, một số người gọi Bí tích này như một giấy phép được phạm tội theo ý muốn của chúng ta. Tuy nhiên, chúng ta nên nhớ rằng Bí tích Hòa giải không phải là sự bảo đảm chống lại mọi tội lỗi trong tương lai, nhưng giúp chúng ta tránh phạm tội trong tương lai. Ngay cả khi chúng ta không phạm tội trọng, thống hối ăn năn và đi xưng tội cho phép chúng ta củng cố đời sống tâm linh, xây dựng lại mối quan hệ với Thiên Chúa, trưởng thành trong sự thánh thiện và đưa kinh Ăn Năn Tội vào trong thực hành như chúng ta hứa, “con sẽ lánh xa dịp tội cùng làm việc đền tội cho xứng.” Ngoài ra, xưng các tội nhẹ thường xuyên giúp chúng ta rèn luyện lương tâm, đấu tranh chống lại các khuynh hướng xấu xa, quay trở lại hành trình đức tin và phát triển đời sống trong Chúa Thánh Thần.

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Bài Phúc Âm cuối tuần này nhấn mạnh đến vai trò trọng tâm của Chúa Giêsu Kitô trong ơn cứu rỗi, độ cần thiết của đức tin vào Ngài cho một sự sống đời đời, và quyền năng trong Ngài trong cuộc đời các tín hữu. Chúng ta có thể áp dụng những điều đó vào trong Bí tích Hòa giải để có thể hiểu rõ hơn những ân huệ thiêng liêng trong Bí tích này, giúp chúng ta lãnh nhận bí tích này một cách thường xuyên hơn và sống đạo một cách lạc quan hơn.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 3/3/2024: **\$13,827** Tổng số phong bì: **250**
Đóng góp qua mạng: **\$395** Số lần đóng góp: **16**
Gian hàng thực phẩm: **\$4,415**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

VÉ SỐ

Xin quý ông bà và anh chị em nhiệt tâm ủng hộ, cố gắng truyền bá và góp sức hỗ trợ để chương trình bán vé số gây quỹ xây dựng Linh Đài Đức Mẹ La Vang được thành công.

NGẮM ĐỨNG MÙA CHAY

Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự 2 buổi đi Đàng Thánh Giá và Châu Thánh Thể vào lúc 7 giờ sáng ngày thứ Sáu, 15 tháng 3 tới này.

Ngoài ra, Cộng đoàn vẫn tiếp tục truyền thống ngắm đứng vào lúc 7 giờ sáng mỗi ngày thứ Hai và thứ Tư trong mùa Chay. Xin kính mời Cộng Đoàn tham dự.



LỊCH GIẢI TỘI

Các cha trong giáo xứ vẫn ngồi giải tội vào các ngày Thứ Năm, sau Thánh Lễ 8:30AM thường nhật và thứ Bảy lúc 4:00PM. Ngoài ra, Giáo xứ chúng ta cũng có chương trình giải tội mùa Chay vào lúc 7:00PM thứ Hai, 18 tháng 3. Quý vị cũng có thể tham dự các chương trình giải tội tại các giáo xứ bạn. Xin xem tờ Hiệp Thông để biết thêm chi tiết.



SĂN LỪNG TRỨNG PHỤC SINH

Trong các tuần tới, Giới trẻ Cộng Đoàn Giáo xứ La Vang xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ trứng nhựa, kẹo, và quà cho chương trình Săn Lùng Trứng Phục Sinh ("Easter Eggs Hunt"), sẽ được tổ chức cho các em nhỏ từ 12 tuổi trở xuống vào ngày thứ Bảy, 6 tháng 4, sau Phục Sinh. Xin cảm ơn!

QUỸ MỤC VỤ 2024

Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ cho chương trình Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2024 để hỗ trợ cho các chương trình sinh hoạt của địa phận và trong giáo xứ.



ỦNG HỘ CHỢ NHỎ

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua chợ Nhỏ và ủng hộ cho các mặt hàng của Ban Âm Thực.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TƯ 2024

Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật 14 tháng 4, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối ngày 26 tháng 3.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Cụ bà Anna Huỳnh Thị Lục
Cụ bà Maria Nhân Nguyễn

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các vị Tử đạo mới.

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc những ai có nguy cơ phải mất mạng sống vì Tin Mừng tại nhiều nơi trên thế giới có thể khơi lên trong Giáo hội lòng can đảm và nhiệt thành truyền giáo của họ.

Responsorial Psalm
Let my tongue be silenced, if I ever forget you!

Administrator's Corner

Sunday, March 10, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Instituted by Jesus Christ, the Sacrament of Reconciliation is a sacred gift from God to free us from our sins, to forgive those who sin against us, and to reconcile us to God and the Church. This wonderful Sacrament helps us stay close to the truth that "in Him we live and move and have our being" (Acts 17:28). Unfortunately, many of us do not want to receive this Sacrament because of several misconceptions and untrue interpretations. Therefore, let us reflect on some facts that may help us to understand Reconciliation more clearly and receive this Sacrament with a more open heart and mind, especially during this Lenten season.

First, many of us may not want to go to confession as we argue that God is everywhere, and He can hear our confession anytime; He knows everything, and He can hear our repentance without confessing our sins before a priest; and God loves and forgives us whether we confess our sins or not. However, we should remember that it is not only about what God wants, how much He loves us, and how He reacts when we disobey Him. Rather, it is also about our sincere penitent when we confess our sins, our peaceful relief when we receive His forgiveness, and our serious willingness to change for a better life in Faith, Love, and Hope. Throughout the Sacrament of Reconciliation, we humbly come face to face with our sins and hold ourselves accountable for every mistake that we make so that we can remove the guilt and emotional burden that our sins cause, yearn for a true healing from God, experience His grace and continue to shadow Him on the journey of life.

Second, many of us may not want to confess orally and directly to a priest because we do not feel comfortable to share our sins and struggle to receive the forgiveness from a human being. However, we should remember that on Easter Sunday evening when Jesus appeared to his Apostles in the Upper Room, He granted them the sacred power to forgive sins (John 20:19-23). Then, this method of forgiveness has been passed on and delegated to the priest in the sacrament of Holy Orders. It is a part of the power of his priesthood, especially when the priest raises his hands over the contrite sinners and says that words of absolution, "I absolve you from your sins in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen." In other words, the priest in the confessional is not God whom we must submit and feel humiliation, or a "court judge" from whom we must receive serious condemnation. The priest stands in for the person of Christ and becomes the ambassador for Christ. The priest in the confessional also helps us to overcome our self-deception when we sincerely name our sins and truly express our repentance.

Lastly, many of us argue that the Sacrament of Reconciliation does not work when we keep on sinning after going to Confession. Even worse, some name this Sacrament as a license to sin even more. However, we should remember that the Sacrament of Reconciliation is not a guarantee against all future sin, but helps us to avoid future sin. Even if we may not have committed mortal or grave sins, recognizing any sinful behavior, and going to confession allows us to strengthen our spiritual life, rebuild our relationship with God, grow in holiness, and fulfill the Act of Contrition where we promise to "sin no more and avoid whatever leads us to sin". Also, the regular confessing of our venial sins helps us to form our conscience, fight against evil tendencies, return to the faith journey and progress in the life of the Spirit.

My brothers and sisters in Christ,

The Gospel reading this weekend underscores the centrality of Jesus Christ in the plan of salvation, the necessity of faith in Him for eternal life, and the transformative power of His light in the lives of believers. We can apply them in the Sacrament of Reconciliation so that we can understand the sacred grace in this Sacrament clearly, receive it frequently and practice our belief joyfully.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/3/2024 Collection: **\$13,827**
Number of Envelopes: **250**
EFT: **\$395** Number of EFT: **16**
Food Sales: **\$4,415**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*



Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang | Mùa Chay 2024

THÁNH CA SUY NIỆM

Thứ Sáu, 15 tháng 3 | 7:00 PM

L.M. Tạ Anh Kiệt

CĐ Gloria

Ca Trưởng: Trần Mộng Thủy

288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704

Lent Penance Service



**Giải Tội Mùa Chay
trong Nhà Thờ**

**Confesión de Cuaresma
en el Nuevo Salón**

**Time: 7:00PM
Date: 3/18/2024**



The Youth & Young Adults of Our Lady
of La Vang Present

A Live Representation of:

THE PASSION OF CHRIST

When:

Friday, March 22, 2024

Time:

7:00 PM

Where:

Our Lady of La Vang
Catholic Church

288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704





MARIAN YOUTH EVENT



FOR YOUTH AGES 13-18

LIVE WORSHIP BY FRANCIS CABILDO
MESSAGE BY DJ BERNAL

SATURDAY, MARCH 23, 2024

1:00 PM - 3:00 PM

ST. BARBARA CATHOLIC CHURCH GROUNDS



DIOCESE OF ORANGE
OFFICE OF YOUTH AND YOUNG ADULTS

Salmo Responsorial
Te recuerdo, Señor, es mi alegría.

Notas del Administrador

Domingo, Marzo 10, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Instituido por Jesucristo, el Sacramento de la Reconciliación es un don sagrado de Dios para liberarnos de nuestros pecados, perdonar a quienes pecan contra nosotros y reconciliarnos con Dios y la Iglesia. Este maravilloso Sacramento nos ayuda a permanecer cerca de la verdad de que “en Él vivimos, nos movemos y existimos” (Hechos 17:28). Desafortunadamente, muchos de nosotros no queremos recibir este Sacramento debido a varios conceptos erróneos e interpretaciones falsas. Por tanto, reflexionemos sobre algunos hechos que pueden ayudarnos a comprender más claramente y recibir mejor este Sacramento, especialmente durante esta Cuaresma.

Primero, es posible que muchos de nosotros no queramos confesarnos porque argumentamos que Dios está en todas partes y que puede escuchar nuestra confesión en cualquier momento; Él lo sabe todo y puede escuchar nuestro arrepentimiento sin decirlo; y Dios nos ama y nos perdona ya sea que confesemos nuestros pecados o no. Sin embargo, debemos recordar que no se trata de lo que Dios quiere, de cuánto nos ama y de cómo reacciona cuando le desobedecemos. Más bien, se trata de nuestro sincero arrepentimiento cuando confesamos nuestros pecados, nuestro alivio pacífico cuando recibimos Su perdón y nuestra seria voluntad de cambiar por una vida mejor en Fe, Amor y Esperanza. A través del Sacramento de la Reconciliación, enfrentamos humildemente nuestros pecados y nos hacemos responsables de cada error que cometemos para poder eliminar la culpa y la carga emocional que nuestros pecados causan, anhelar una verdadera curación de parte de Dios al experimentar Su gracia y continuar, para seguirlo en el viaje de la vida.

En segundo lugar, es posible que muchos de nosotros no queramos confesarnos oral y directamente con un sacerdote porque no nos sentimos cómodos al compartir nuestros pecados y nos resistimos de recibir el perdón de un ser humano. Sin embargo, debemos recordar que la tarde del Domingo de Pascua, cuando Jesús se apareció a sus Apóstoles en el Cenáculo, les concedió el poder sagrado de perdonar los pecados (Juan 20:19-23). Entonces, este método de perdón ha sido transmitido y delegado al sacerdote en el sacramento del Orden Sagrado. Es parte del poder de su sacerdocio, especialmente cuando el sacerdote levanta sus manos sobre los pecadores contritos y dice las palabras de absolución: “Te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre, y del Hijo, y de El espíritu santo. Amén.” En otras palabras, el sacerdote en el confesionario no es Dios a quien debemos someter y humillar ni un “juez de tribunal” de quien debemos recibir una condenación seria, sino que reemplaza a la persona de Cristo y se convierte en el embajador de Cristo. El sacerdote en el confesionario también nos ayuda a superar nuestro autoengaño cuando mencionamos sinceramente nuestros pecados y expresamos verdaderamente nuestro arrepentimiento.

Por último, muchos de nosotros argumentamos que el Sacramento de la Reconciliación no funciona cuando seguimos pecando después de confesarnos. Peor aún, algunos nombran este Sacramento como una licencia para pecar todo lo que queramos. Sin embargo, debemos recordar que el Sacramento de la Reconciliación no es una garantía contra todos los pecados futuros, pero nos ayuda a evitarlos. Incluso si no hemos cometido pecados mortales o graves, reconocer cualquier conducta pecaminosa y confesarnos nos permite fortalecer nuestra vida espiritual, reconstruir nuestra relación con Dios, crecer en santidad y cumplir nuestro Acto de Contrición donde prometemos “no pecar más” y evita todo lo que nos lleve al pecado. Además, la Confesión regular de nuestros pecados veniales nos ayuda a formar nuestra conciencia, luchar contra las malas tendencias, retomar el camino de la fe y progresar en la vida del Espíritu.

Mis hermanos y hermanas en Cristo,

La lectura del Evangelio de este fin de semana subraya la centralidad de Jesucristo en el plan de salvación, la necesidad de la fe en Él para la vida eterna y el poder transformador de Su luz en las vidas de los creyentes. Podemos aplicarlos en el Sacramento de la Reconciliación para que podamos comprender claramente la sagrada gracia de este Sacramento, recibirla con frecuencia y practicar nuestra creencia con alegría.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/3/2024: **\$13,827**
Total Sobres Recibidos: **250**
EFT: **\$395** Donaciones Electrónicas: **16**
Venta de comida: **\$4,415**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2024

We have started the new Pastoral Campaign 2024 (PSA). If you have not made your Pledge yet, you can do it now or later this week at the office. The Pledge can be made in one payment or at a monthly payment until November. God bless you for your generosity.

STATION OF THE CROSS

We invite the entire community and all the Ministries to the Station Of The Cross.

Mondays & Wednesdays, 2/19 to 3/27
7:00AM Vietnamese Chant

Fridays, 2/16 to 3/22
7:45AM Vietnamese in Church

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding classes and registration. All registration must be turned in a week prior to class. Thank you.



THE PASSION OF THE LORD

The Passion Play of the Lord will take place on Friday, March 22, 2024 at 7PM in the Church. Come and support the Young People of the Confirmation Program. We hope you invite your family and friends.

LENTEN Penance SERVICE

Our Parish will have Lenten Penance Service to prepare for Easter on Monday, March 18, 2024 at 7:00 p.m. Confessions will be in the New Parish Hall. Please come to the penitence service to prepare for Easter. Thank you.

NOTICIAS

PSA 2024

Hemos empezamos la nueva Campaña Pastoral 2024 (PSA). Si usted todavía no ha hecho su Promesa lo puede hacer hoy o en la semana puede pasar a la oficina. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.

VIA CRUCIS

Invitamos a toda la comunidad y a todos los Ministerios al Via Crucis.

Viernes 3/15 & 3/22, 2024
7:00PM en el Salon Nuevo

OBRA LA PASION DEL SEÑOR

La Obra de la Pasión del Señor se llevará a cabo el Viernes Marzo 22, 2024 a las 7pm en la Iglesia. Vengan a apoyar a los Jovenes del Programa de Confirmación. Los esperamos inviten a sus familiares y amigos.

SERVICIO PENITENCIAL



Nuestra Parroquia tendrá Servicio de Penitencia Cuaresmal para prepararse para la Pascua el Lunes 18 de marzo de 2024 a las 7:00 p.m. Las confesiones serán en el Nuevo Salon Parroquial. Por favor venga al servicio de penitencia para prepararse para la Pascua. Gracias.

BAUTIZOS



Los Bautizos son los primeros sábados de cada mes a las 3:00pm. Los papás y los padrinos necesitan tomar una clase un mes antes de la fecha del bautizo. Para más información por favor pasar a la oficina parroquial.

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Lilian Nguyen & Son Tran	\$5,700
Cô chú Huỳnh Văn Sáng	\$3,000
Mindy Nguyen	\$3,000
Joseph Duc Minh	\$2,600
Annie Hoang	\$1,000
Alpha Travel & Tours, LLC	\$1,000
Danny Pham & Helen Do	\$1,000
Judy Vu	\$1,000
Maria Thang Tran	\$1,000
Leina Hoang	\$500
Thai Loan Nguyen	\$500
Huy Van Vu	\$400
Trinh Nguyen	\$400
Cong Van Nguyen	\$200
Danny Nguyen & Hoang Nguyen	\$200
Huong Nguyen	\$200
Thang Phan	\$200
Xuong Nguyen	\$200
Annie Do	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour: Đại Hội Lòng Thương Xót Chúa, Long Beach.

Chúa Nhật, ngày 7/4/2024.

Tour: Hành Hương Vương Cung Thánh Đường (Có Cha Linh Hưởng). Thăm viếng đền Thánh Gioan Newmann và tham quan thắng cảnh tại Philadelphia, Tượng Nữ Thần Tự Do New York, Fatima Buffalo church, St. Patrick NY, tham quan thác Niagara Fall, Vương Cung Thánh Đường WA và ngắm Hoa Anh Đào, đền Thánh Giuse, nhà thờ Bà Thánh Anna, Montreal Canada.

Tour: Đi San Diego - Chúa Nhật April 28, 2024 - Thăm viếng nhà thờ Chánh Tòa San Diego, hạm USS Midway, tàu đi tham quan vùng vịnh San Diego (\$100/người, bao gồm ăn sáng, coffee, ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa).

Tour: Sa mạc Hồng Ân Thánh Giuse | Chúa Nhật May 5, 2024 - Cha Sĩ Hạnh.

Tour: Hành Hương Cầu Thang Thánh Giuse, New Mexico - ngày 23-26, tháng 5, 2024. Tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel). Kỷ niệm ngày 20/5 Đức Mẹ khóc. Cầu thang Thánh Giuse - Đức Mẹ Hố Cát Chimayo. Nhà thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch động nữ. Nhà thờ cô, Cha Tao (có thánh Lễ thứ Bảy).

Tour: Đức Mẹ Guadalupe in Mexico City | tháng 7, 2024.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, Missouri | August 5 -12, 2024.

Đi bằng máy bay, ở lều tại Nhà dòng.

Tour: Đại Hội Đức Mẹ Sầu Bi | Sept. 12, 13, 14, 15, 16, 2024.

Đi bằng máy bay, ở hotel

Xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269

Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745

Kathy (714) 839 8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

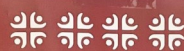
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2024

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang cần:

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$2,800,000

Nhu Cầu: \$2,800,000

Hiện Có: \$2,300,000

Cần Thêm: \$500,000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2024 – 06/30/2024.

Khi đóng góp, quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhất – 25 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn trở lên

Ân Nhân Bạc Ba – 3 ngàn trở lên

Khi Quý Vị đóng góp từ 10 ngàn trở lên,

Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang khi khánh thành.

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2024 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72,000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$122,000

PSA Rebate: \$50,000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$500 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số tiền dư ra sẽ được bỏ vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:00 PM – 5:00 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2025, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2024 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gọi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.

Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,

một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,

nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.

Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”

(Luca 12, 33-34)